



VIDA DEL PROTOPOPE AVVÁKUM

AVVÁKUM PETROV

automática editorial



VIDA DEL PROTOPOPE AVVÁKUM

ESCRITA POR ÉL MISMO

«¿Va a durar mucho este tormento, protopope?». Y yo: «Márkovna, hasta la muerte». A lo cual respondió: «Muy bien, Petróvich, entonces seguiremos adelante». (Vida del protopope Avvákum. *Avvákum Petrov. Traducción de Fernando Otero Macías*).

SOBRE LA OBRA

Considerada por muchos la primera gran obra rusa moderna, la *Vida del Protopope Avvákum* (escrita entre 1672 y 1675) es una de las **más valiosas manifestaciones de la literatura rusa anterior a Pushkin** y por ella mostraron profunda admiración e interés autores como Dostoievski, Tolstói o Gorki.

El texto se centra en la figura de Avvákum Petrov, en su vida familiar y en la de su comunidad de correligionarios, los llamados «**viejos creyentes**» o *raskólniki* que, liderados por él, se opusieron frontalmente a la reforma del patriarca Nikon, que impulsaba un acercamiento a la liturgia ortodoxa griega y abría la puerta a la injerencia del Estado en los asuntos eclesiásticos. Por sus ideas, los *raskólniki* sufrieron una feroz persecución y represión por parte de las autoridades zaristas y se vieron obligados a buscar refugio en Siberia o en las lejanas estepas meridionales.

El estilo de Avvákum es colorido, contundente, vivo y deja en el lector una impresión de frescura e inmediatez. Sería difícil ponerle una etiqueta a este libro tan **original, patético, trepidante e ingenioso**. Es una narrativa de hechos y acontecimientos, una galería de bocetos de personajes, un estudio de polémicas religiosas, el credo de un Viejo Creyente, y el trabajo de un cuentista natural que amaba el lenguaje expresivo y sencillo de la gente y era capaz de usarlo de manera efectiva.

Avvákum describe con **burdo realismo y gran sentido del humor** cómo expulsó de un pueblo a ciertos montañeses y a sus osos entrenados o cómo negó la bendición al hijo del boyardo Sheremétev, un muchacho que se había rasurado la barba; o escribe con gran ternura poética sobre su esposa, que compartió con él todos los sufrimientos fruto de su intransigente voluntad; o después de una serie de comentarios agudos, mofas y descripciones mordaces, de repente arremete contra el patriarca Nikon con furia, inventando términos abusivos, citando a los profetas de la Biblia y retomando los mecanismos oratorios de la tradición eslavo-eclesiástica.

Idealismo y realismo, pasión y astucia, fanatismo y trivialidad se combinan de la forma más sorprendente en este libro, que respira el espíritu indomable de su autor. En ocasiones, podemos incluso pensar que estamos leyendo las vivencias de un Quijote ruso.

Su original estilización de la lengua hablada, así como su claro esfuerzo por acceder a los abismos del alma humana, marcarán el **camino hacia la edad de oro de la narrativa rusa**.



VIDA DEL PROTOPOPE AVVÁKUM

ESCRITA POR ÉL MISMO

La *Vida del protopope Avvákum* inauguró un género literario y contribuyó a la formación de una nueva mentalidad en la que ya se adivinaba el germen del individualismo moderno. Se trata además, de un valioso documento de valor antropológico.

Automática Editorial, en su tarea de llevar al lector grandes obras desconocidas en España, ha publicado esta edición para los amantes de la literatura, en especial la rusa. Traducida por **Fernando Otero Macías** (Premio “La literatura rusa en España” concedido por la Fundación Pushkin, por la traducción de la obra de Fazil Iskander *Sandró de Chegum*, también editado por Automática), la obra cuenta con valiosas notas del traductor para ayudarnos a entender el contexto histórico y los entresijos de una época.

EL CONTEXTO HISTÓRICO

En 1613, un cuerpo de delegados de todas las regiones de Rusia eligió como nuevo zar a Mijaíl Fiódorovich Románov, **el primero de la dinastía Románov**. Mientras Mijaíl procuraba acometer la tarea de reconstrucción de un país que estaba en medio de una guerra civil, la actividad cultural, gravemente sacudida por tres décadas turbulentas, intentaba reafirmarse en una situación contradictoria y compleja. La Iglesia, si bien formalmente sigue manteniendo su preeminencia intelectual y artística, se ve amenazada por una posición debilitada.

En este contexto surge el Gran Cisma religioso, motivado por la reforma liderada por el patriarca Nikon, que favorecía el centralismo, la injerencia del poder político en cuestiones eclesiásticas y pretendía un acercamiento de la liturgia a la ortodoxa griega.

Los partidarios de los viejos ritos no quisieron saber nada de semejantes reformas y se aferraron obstinadamente a los textos y liturgia antiguos; rehusaban hacer la señal de la cruz con tres dedos, según la costumbre griega, rechazaban los nuevos iconos pintados de acuerdo con el modelo griego y defendían la fe de sus antepasados.

Estos «viejos creyentes» (*raskólniki*) fueron cruelmente perseguidos tanto por las autoridades eclesiásticas como por las seculares. Para escapar del encarcelamiento y la tortura, muchos de ellos emigraron al Extremo Norte, a Siberia, al Cáucaso, o incluso a tierras extranjeras. Posteriormente se dividieron en numerosas sectas. A pesar de las persecuciones, sin embargo, lograron preservar sus propias formas de vida.

El Gran Cisma encontró su reflejo literario más vivo en una obra extraordinaria, la *Vida del protopope Avvákum*.



EL AUTOR

Avvakum Petrov (Grigórovo, 1620 o 1621 - Pustoziorsk, 1682) fue un eclesiástico y escritor ruso, líder del cisma de los viejos creyentes contra la reforma del patriarca Nikon, lo que le costó el exilio en Siberia y en el Círculo Polar Ártico. A su regreso a Moscú reanudó su lucha, fue exiliado de nuevo y permaneció en una celda subterránea durante catorce años. Pero ninguna tortura podía detener a este fervoroso clérigo que seguía denunciando a los prelados y su corrupción, criticando los abusos de la administración y luchando por la vieja fe. Finalmente, por su continua oposición a las reformas en el seno de la Iglesia, fue condenado a morir en la hoguera. Tenía 62 años cuando fue ejecutado. Su terrible muerte se produjo después de 15 años de encarcelamiento, durante los cuales escribió sus principales obras.

Avvakum Petrov fue un escritor prolífico, pero su autobiografía es, con mucho, la más importante de sus obras.



Título: Vida del protopope Avvakum (escrita por él mismo)

Autor: Avvakum Petrov

Traducción y notas: Fernando Otero Macías

Precio: 15 Euros

Páginas: 151

ISBN: 978-84-15509-41-7

CONTACTO

Para solicitar un ejemplar o ampliar información, puede ponerse en contacto con nosotros:

prensa@automaticaeditorial.com / + 34 609025184 o +34 681046260.